



**Reșiicos savivaldybės (Rumunijos Respublika)
ir
Marijampolės savivaldybės (Lietuvos Respublika)**

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

Teikdami didelę reikšmę tarptautinių, ekonominių ir kultūrinių ryšių vystymui, draugiškų ryšių palaikymui, politinių ir ekonominių sąsajų stiprinimui, naujų galimybių ieškojimui, Reșiicos savivaldybė, atstovaujama mero Mihai Stepanescu, ir Marijampolės savivaldybė, atstovaujama mero Vidmanto Brazio, pasirašo šią Bendradarbiavimo sutartį tarp Rumunijos Respublikos Reșiicos savivaldybės ir Lietuvos Respublikos Marijampolės savivaldybės.

Sutartis numato:

I dalis

Šalys susitaria užmegzti bendradarbiavimo santykius ir juos plėtoti laikantis abiejų šalių įstatymų.

II dalis

Šalys susitaria nuolat stiprinti bendradarbiavimą ekonomikos, kultūros ir mokslo srityse vystant patirties mainus.

III dalis

Šalys pagal kompetenciją susitaria stiprinti ekonominį bendradarbiavimą – kurti palankias sąlygas fiziniams ir juridiniams asmenims ūkinei veiklai ir prekybai vystyti.

IV dalis

Šalys susitaria bendradarbiauti aplinkos apsaugos srityje – kurti ir įgyvendinti strategijas ir projektus, skirtus aplinkai išsaugoti ir niokojimo prevencijai.

V dalis

Šalys pagal savo galimybes susitaria bendradarbiauti siekiant vystyti susisiekimo infrastruktūrą, kelių ir telekomunikacijų tinklus.

VI dalis

Šalys susitaria skatinti kultūrinius mainus – užmegzti dailininkų, menininkų, mokslininkų, mokytojų, mokyklų ir aukštųjų mokyklų kontaktus; sporto komandų, sportininkų, sporto vadybininkų, trenerių kontaktus. Skatinti patirties mainus.

VII dalis

Ši sutartis sudaryta neribotam laikotarpiui ir įsigalios pasirašymo dieną. Sutarties pakeitimai galimi Šalims dėl jų susitarus raštu. Sutartis gali būti nutraukta apie tai raštu pranešus kitai Šaliai prieš 3 mėnesius.

VIII dalis

Pakeitimai gali būti vykdomi abiem Šalims susitarus raštu. Pakeitimai įsigalioja pasirašymo dieną.

IX dalis

Sutartis atitinka tarptautinių susitarimų teisės aktus.

Pasirašyta Marijampolėje 2015 m. spalio 2 d. 2 (dviem) originaliais egzemplioriais rumunų, lietuvių ir anglų kalbomis, turinčiais vienodą juridinę galią. Esant vertimo netikslumams, taikytinas angliškas egzempliorius.

Rumunijos Respublika
Rešicos savivaldybė

Savivaldybės meras
Mihai Stepanescu



Lietuvos Respublika
Marijampolės savivaldybė

Savivaldybės meras
Vidmantas Brazys

